

bras lo General para tal dia que contarem a tr. de tal mes y any suplicantnos ly fosen consedidas lletras ab la forma acostumada. E nos ohit lo suplicat havem manat despedir las presents ab the nor de las quals vos diem y manam en pena de 50 L. al Fisch ett.^a que maneu a las personas en a qui ha cabut la sort para Venidoras de dit Consell General que per tal die primer vinent que contarem a tants del preudit sian en Ciutadella para que lo endemá demati que será tal die se pue selebrar lo dit Consell General manant a ditas personas ab la pena acostumada sian en dita Ciutadella per lo referit efecte dit dia. E per ett.^a Batt.^a—De mandato sue.—Dony Antony Aregones Sba.^a—Forma de lletras Clifatorias y Inibitorias p.^a la Governació.—Lo Governador y Cap.^a General Balle de la Villa y terma de Mahó, o Vostre Lloch Tinent Saluts a Juscia. de tal de aqueixa villa Vos deim i manam en pena de L. que ett.^a—Que maneu a tal de dita Vila que per lo tercer die Juridich apres que las pents. notificadas ly seran sie y comparegue devant de nos per sí o per son llegalim Pror. en la cause ben instruida para proseguir la apellacio per dit tal altrement dit termini pessat y no havent comparegut, cédulas medians, en las portas de nre. Curia affixadoras se proseguirá en dita Causa y provehirá lo de Jus.^a E per sas ett.^a Bartt.^o—Si han de ser inibitorias entrará lo del següent senal al altre.—Inibintvos que de aquí al devant no os intromatereu en dita causa antes y después de la dita apellacio se heurá fet alguns proshiments. Los revocareu com nos en virtut de las prents. las revocam ett.^a—De manto. del Donis. Aregones Sba.

Por la copia,
L. L. V.

tant a se gent com a un ca;
jo fenc s' ase qui s' ensén,
no fa res mes que gratar.

De s' abeha i de se pussa,
d' es dos no sé quin perdría;
pero en sembla que se cussa
de s' abeha mes fugia,
i s' ase també 'n tenia
de se boca fins ses cuxas.

Veis que no som jo totsol
qu' em vagin perjudicar.
Creis-me qu' es un trist consol
Habitar en tal bestiar.
L' amo: es hora de pensar
la cosa com se resol.

Un homo pobre quant cava
no es merex rebre cap mal
des moment que no s' alave
i ho fa per guanyá es jornal.
Els haureu de posar trave,
anelleta o bon murrall

Jo me sembla qu' aquest lloc,
per tenir ses tancas rasas,
costa massa tropissadas,
i es llevar-les costa poc.
Allá, quant un fuj d' es foc,
tot d' una cau en ses brases.

Adiós, l' amo en Benet
i tota se companyia;
tant si fa caló com fret,
lo que destij i voldria,
que si torn un altre dia
d' animals estigués net.

- tituladas «Los manaments de la Lley de Deu» y otras que no recordamos.
- Antonio Albertí.
 - Bernardo Tuduri Pretus.
 - Bartolomé Riudavets.
 - El Sasret de Alayor.
 - Sebastián Alsina, de Alayor.
 - Cosme de Alayor.
 - El Toro, de Mahón, residente en Argel.
 - José Vivó, natural de Ciudadela.
 - Juan Sintés de San Luis.
 - El Ciego, de San Luis.
 - José Gaumés.
 - Rafael Camps y Gomila, de Albranca vey.
 - Vicente Carreras, de San Cristóbal.
 - Jaime Tuduri, de San Cristóbal.

De molts d' aquests no 'n tenim cap de glosa, emperó si que n' em trobat des Sasret d' Alaó, d' En Vivó de Ciutadella i d' es Cego, Antoni Pons, es curro, de S. Lluis. I ja eu publicarem de tots ells, si Deu vol, mes endevant.

Avui, en volém posá una partida des glosador, conegut per es poble amb es nom de

EN GOMILETA

Juan Gomila i Olivés de San Luis; morí el 3 de setembre de 1917 i a los 77 anys d' edad.

Era un pobre jornal, qui passá se vida, de missatge; emperó molt ditxós, sempre de bon humor i tenia una manera de dir o de cantar se glosa, qui sempre feia riure a se gent i de vegades posava en compromís a nes seus companys glosadors, en ses sortides que tenia.

No sabia res de lletra emperó no tenia cap pel de tonto.

De jove havia viscut a ses Barqueres i essent ja gran, enviá aquest saludo de quatre cansóns, a tres companys i vezins seus, qui havian jugat junts de petits, i que se n' havian anat a Alger.

«Jo conllit que si Deu vol
no me fallará acudit,
traçant d' En Mateo Croxit
i també un poc des mussol,
qui mos fugi una nit;
per noltros quin desconsol.»

Li feia memoria de quan tenian un mussol engabiá, qui aquest tal es pensav i que tenia una riquesa: un lloro per se coa.

«Are tractém d' En Rafel
qui es de se meva edat;
ell memories m' ha enviat
qui per jo son com pa i mel;
i en tenim tanta amistat
que ja mos pervé de se rel.

Totes venan per filera,
jo vaig de majó a majó:
En Jaume aquesta l' espera
i en molta devoció;
te 'n vas aná de Mahó
deixant se fe vertedera.

COSES DE LA TERRA

Es nostros Glosadors

Amb aquest mateix nom o titol ho hem fet ja altres dies, perque volém donar-los a conelixer i perque no se perdi se memoria d' ells, ja que es poble recorda i repeteix moltes, de ses cançons o gloses que féren un die.

Assó demostra que se composició seva, rimada, influí poc o molt a s' ánima des poble qui los escoltava, puis, que encare que desaparecuts del mon des vius, les repeteixen ab gust, quan s' ocasió los hi brinda. I a n' aquesta composició, encare que pobre, l' anomenám: *poesia popular menorquina*.

Glosadors antics del temps vey, en coneixém bastants per En Bernad Fábregues, en s' obra que fe «Biblioteca de escritores menorquines», planes 313 i 319 i que posarémi are, segóns nota que nos ha donat es bon amic menorquinista, don Manolo Lafuente Vanrell.

«José Pons (a) el Bonjesús. Natural de San Cristóbal. Publicó en Argel en 1870, unas glosas

GLOSAS MENORQUINAS

Discussió entre pagesos

Es jornalé Rafel Pons Mascaró
a l' amo 'n Benet Sintés

Mon amic l' amo 'n Benet:
Si aquesta carta rebeu,
per lo poc que vos conec
no desitj que os enfadeu.
Pocas vesitas tindreu
si d' animals no feis net.

Are os veng a demanar
es senyals de ses uvehes
i tot es vostro bestiar,
que s' aferra per ses cehas;
entre ses pussas i abehas
ningú s' hi pot atracar.

No m' agrada aquet bestiar
que de brida no s' entén,
que en da mossos s' entretén

IV
Segons se cosa com pinta
a molts los fa calquejá;
vltros a Algé van aná
per no pagá per se quinta;
es fosc i acabám se tinta
i s' heurá de finit es glosá.

A una glosada va fe aquesta:
«El profeta Rey David
a n' el mon, era el majó,
per sabiduria Salamó
i per un cor valent Judit,
San Isidro per escrit
i per force Sansó;
i assó es se plana majó
que an el mon ha presidit»

Com era un qui li havia agradat
tir sermons, sabia moltes coses de religió
Anomena ben segur, San Isidro
doro qui sobresortit com escriptor de
Un die a una glosada, En Climent
n' hi fe una per fer-lo enfadar, diguent
«A jo com a mes gran d' edad
en tocava a comença,
i veig que t' has perpassat
i per assó te vull avisá;
mon pare així m' ho ensenyá
i Deu li hagi perdonat»

Emperó en Gomileta, encare no donat
que En Climent hagués acabat es mot,
solt li amollá aquesta altre, sensa parlar
ni mica:
«Ell no sap es be-a-ba
ni cap cansó endevina;
no sap quants de Deus hel ha
ni cap mot de doctrina;
i així en Climent acamina
perque veu acamina.»

En ne saber que hi havia glosada a
nes, a Mahó o per San Luis, ja parla
punt de se reuní, i un dia just anaven
menzá i arribá ell i sentint es puntellá de
terra i estant dret, parteix a cantar diguent
«Jo acostum en ne fumá
si no tenc foc, encendre un misto
i en ne començar- lo a fregá
hem pega colca, rellicso;
a nit hem de pedricá
sensa troua ni Sant Cristo.

A un altre glosada en Climent li va de
«Tu parles en retentiva
i en forma de poca pau;
tu glosant fas coica frau
i es meu defecte t' encantiva;
i així tires se saliva
a l' aire, i damunt te cau.»

En Gomileta li contesta tot duna:
«Tu es defectes no m' dirás,
i jo es defectes te sustrec;
es mot que du es nombre set,
que s' se casa que tu estás,
confegil i troberás
qu' es passada de tort bec.»

Se gent en ne sentí en Gomileta hel
gran xalada, puis que mai porlan pensá en
anaria a ferli.

Tots es glosadors duen sa tema d' ap
en gloses i ell sempre en sabia sortir
ben alrós y-ben aixeridet.

Un die, un missatge li va d' una glosa
era feta d' un altre, per veure que conllit
«Vos qui a n' aquest lloc estau
i sou es missatge majó,
i tot l' any feis de conradó
i en vení es temps garbajau;
i aquil on us manan nau
complint en s' obligació;
quan us fan una cansó
que s' ve que prest contesiau»

En Gomileta s' atura i se l' mira de cap
i veu que alló ja s' cosa pactada, que se
no es feta des qui li ha dita, sino de colga
altre, i li diu:
«Estic ar es Lloc d' aquí
a posta per treballá
lo que un pobre fa
per porer-se mantenir;
i lo que voleu cercá
no ho haviu de posá així;
per tot duna contestá
se cançó me l' ha de dl
es delinquent qui le fa.»

COPIA DE UNA CARTA
DE UN OFICIAL DESDE MENORCA A SU
AMIGO EN LONDRES

Querido Señor:

Los preparativos que los franceses están haciendo en Tolón, para emprender una expedición para la conquista de esta Isla no es un secreto, ni lo ha sido para el mundo; ya que ellos han hecho tantos trabajos para hacerlos públicos, como suelen emplear para ocultar sus designios. Cuando las primeras noticias de estos preparativos llegaron a nuestros oídos, estuvimos en cierto modo alarmados, porque muchas cosas, que, aunque no fuesen de gran consecuencia, sin embargo eran necesarias para facilitarnos el hacer una propia defensa, debían ser inmediatamente emprendidas; y nosotros teníamos algún interés, por temer que el enemigo cayera sobre nosotros, antes de que estuviésemos suficientemente preparados para recibirlo. Pero como sus procedimientos se han prolongado tanto, nos han dado bastante tiempo para poner aquí cada cosa en tal punto que no nos preocupa su resultado; y nuestro espíritu es tan bueno, nuestra guarnición tan vigorosa y nuestros recursos tan extensos, que si nuestros trabajos no nos defienden y noso-

tros a nuestros trabajos, hasta que podamos ser socorridos por mano poderosa, merecimos ser sepultados en sus ruinas.

Pero, para hablar a usted llanamente, mi viejo amigo, no pienso que los franceses sean una jota más sinceros en sus declaraciones ahora, que lo han sido constantemente en todas las demás ocasiones; su verdadera intención, en todo el ruido que han fingido hacer con respecto a nosotros, pienso que no es otra, en el fondo, que un artificio para dividir nuestras fuerzas navales y debilitar nuestra escuadra, en aquellas estaciones en que no les gusta que continuen siendo un obstáculo a sus ambiciosas miras, y una formidable barrera entre ellos y los dominios Británicos y Americanos de Su Magestad.

Soy además de opinión que si ellos llegasen a desembarcar en la isla ni uno por ciento de los naturales se les uniría, y esto, por muchas y buenas razones. Cuando el General Stanhope obligó a capitular la guarnición del Castillo de San Felipe, en 1708, todos los habitantes se avinieron a someterse al Rey Carlos III. Pero hay que considerar que este príncipe tenía un gran partido entre ellos, lo estimaban como sucesor legítimo de la corona de España, en contra de Felipe, a quien ellos atribuían un título falso mantenido por las armas de Francia. El caso es muy distinto ahora: los Franceses distan mucho de tener aquí un partido que adopte su causa. La inclinación misma y el genio de ambas naciones tiende a mantenerlas en desacuerdo; y jamás ha habido verdadera cordialidad entre ellas. Además, como la Isla fué cedida a la Gran Bretaña por el tratado de Utrecht, y ha permanecido pacíficamente en nuestro poder durante más de

OBRA NUEVA
LA HISTORIA DE LA ISLA DE MENORCA
Publicada en Londres en 1752 y 1756, por JOAN ABRON
Ingeniero al servicio de S. M. B. Italiana en Menorca.
Versión española de la segunda edición, que publicó
DON JUAN J. VIDAL Y MIR, Bibliófilo, y DON SANTIAGO
SAPIÑA, Profesor de idiomas.
Edición esmeradamente impresa en buen papel, y
reproducción de los grabados que ilustran la obra
inglesa.
Puede adquirirse en la Librería de MANUEL SINTÉS SBA.
Plaza del Príncipe 17, Mahón